

**Р.Е. Булат,  
Х.С. Байчорова**  
(Санкт-Петербург)

## ИССЛЕДОВАНИЕ УРОВНЯ РУССКОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ИНОСТРАННОГО ОБУЧАЮЩЕГОСЯ В ВОЕННОМ ВУЗЕ

### STUDY OF THE LEVEL OF FOREIGN STUDENT'S RUSSIAN-SPEAKING COMMUNICATIVE COMPETENCE IN A MILITARY HIGHER EDUCATIONAL INSTITUTION

В статье на основе анализа учебного плана профессиональной подготовки доказывается, что вынужденный выход обучающихся за пределы русскоязычной среды в период их отпусков приводит к нарушению принципа непрерывности образования и оказывает крайне негативное влияние на уровень освоения русского языка и, как следствие, на качество изучения ими технических дисциплин. Предлагается управляемая преподавателем медиа микросреда.

**Ключевые слова:** иностранные военнослужащие, русскоязычная среда, медиа микросреда, средовый подход, опосредованное педагогическое управление, информационно-коммуникативные технологии.

*In the article, on the basis of the analysis of the vocational training curriculum, it is proved that the exit of students outside the Russian-speaking environment during their holidays leads to breaking the principle of the continuity of education and has an extremely negative impact on the level of the Russian language acquiring. and, as a consequence, on the quality of studying technical disciplines. The teacher-mediated microenvironment is proposed.*

**Keywords:** foreign servicemen, Russian-speaking environment, media micro environment, environmental method, mediated pedagogical management, information and communication technologies.

Доказано, что переход на более высокий качественный уровень военно-профессиональной подготовки иностранных военнослужащих по техническим дисциплинам может быть обеспечен за счёт научного обоснования и практической разработки методик, способствующих повышению эффективности, направленного на будущую специальность освоения обучающимися русского языка [5, 7, 8].

Анализ анкетирования и экспертного опроса профессорско-преподавательского состава [6] позволил нам предположить, что на освоение специальных дисциплин иностранными военнослужащими негативно влияет адаптационный период после от-

пусков, во время которых они прерывают нахождение в русскоязычной среде пребыванием в среде своего родного языка.

Поэтому с целью анализа объёмов времени нахождения иностранных военнослужащих в русскоязычной среде или вне её наше исследование включило изучение учебного плана подготовки иностранных военнослужащих по направлению 08.05.01 «Строительство уникальных зданий и сооружений».

Нами было выявлено, что за исследуемый период с 1-го по 10-й семестр:

– максимальный нормативный объём учебной нагрузки обучающихся составляет 54 академических часа в неделю, включая

все виды аудиторной и внеаудиторной (самостоятельной) учебной работы по освоению основной образовательной программы и факультативных дисциплин;

– общий объём каникулярного времени в учебном году составляет не менее 7 недель, в том числе не менее двух недель в зимний период.

Анализ учебного плана показал, что на протяжении всего периода освоения иностранными военнослужащими основной профессиональной образовательной программы наблюдаются их ежегодные плановые выходы из русскоязычной среды: на 1-м курсе – 16,35%; на 2-м курсе – 16,35% бюджетного времени находятся вне языковой среды; на 3-м курсе – 20,2%; на 4-м курсе – 20,2%; на 5-м курсе – 25%.

В результате, по мере продолжения обучения суммарная величина временных разрывов в нахождении в русскоязычной среде увеличивается. Это обуславливает накопление величины отставания от запланированного уровня готовности иностранных военнослужащих к восприятию технических терминов на русском языке по инженерным дисциплинам.

В целом результаты анализа свидетельствуют, что 80,4% бюджета времени основной профессиональной образовательной программы иностранные военнослужащие находятся в русскоязычной языковой среде. Соответственно, 19,6% времени, которые составляют одну пятую часть от всего бюджета времени учебного плана, они находятся в условиях её отсутствия.

Другими словами, за период обучения педагоги специальных дисциплин и обучающиеся пять раз вынуждены восстанавливать фактический уровень готовности иностранных военнослужащих к восприятию технических терминов на русском языке.

Таким образом, результаты анализа учебного плана показали, что основной причиной нарушения принципа непрерывности образования, выраженного в отсутствии практики общения иностранных военнослужащих на русском языке в период их отпусков, является их вынужденный выход за пределы естественной русскоязычной среды.

Поэтому в рамках нашего исследования с целью научного обоснования разработки практического педагогического инструментария, способного обеспечить выполнение принципа непрерывности изучения русского языка на протяжении всего периода образования в военном вузе (в том числе и в период учебных отпусков), было проанализировано само понятие «среда».

В толковом словаре русского языка понятие «среда» характеризуется окружением, совокупностью природных и социально-бытовых условий, благоприятных для существования, порождения чего-нибудь [9].

Вместе с тем проведённый анализ [1, 4, 5, 10, 12] привёл нас к пониманию того, что до настоящего времени наукой не представлено однозначной трактовки базового для нашего исследования понятия «среда». В своём исследовании мы придерживаемся понимания «среды», предложенного Б.Ф. Скиннером, как обобщённого, совокупного, целостного фактора развития личности, играющего определяющую роль в модификации поведения, развёртывающегося как следствие «запланированных факторов среды» [12].

В целом, уточнение значения среды позволило определить, что среда: является многокомпонентной структурой, представленной совокупностью систем различного уровня, имеющих свои стратегии поведения; находится не только за пределами системы, но и внутри неё; связана с системой сложными обменными процессами – информация попадает в систему из среды; многообразна (социальная, образовательная, культурная, информационная и т.п. для которых свойственно несовпадение конфигураций зон и границ); отличается характером строения и состоит из макросреды и микросреды [1, 4, 5, 10, 12].

При этом микросреда – непосредственное окружение человека [4, 11, 12]. В ней человек формируется и реализует себя как личность:

– личность испытывает воздействие (в непосредственной или опосредованной форме) всех без исключения элементов сре-

ды, но главным образом взаимодействует именно с микросредой;

– существенным отличием микросреды является наличие не только прямых, но и обратных связей между личностью и окружением.

При этом анализ научных трудов отечественных и зарубежных учёных [3, 4, 5, 6, 11, 12, 14], в которых рассматриваются вопросы влияния среды и социокультурного пространства на личность, взаимосвязи и взаимодействия личности и среды социума, а также составные части (микросреды) среды позволил определить, что понятие «среда» уже в XIX веке было отнесено к педагогической категории. Впервые понятие «среда» употребил известный педагог П.Ф. Лесгафт, установивший связи определённого типа личностного развития с соответствующим типом педагогической среды [5, 12].

Ж.Ж. Руссо одним из первых начал трактовать «среду» как психолого-педагогическую реальность, развивающую личность. По его мнению, для формирования эффективной системы образования необходимо создать особую «образовательную среду», в которой были бы уравновешены потребности и возможности личности обучающегося [5, 14].

Кроме того, образовательная среда является многокомпонентной структурой, представленной совокупностью:

- предметно-пространственных характеристик;
- участников процесса образования: преподавателей, научно-педагогических работников, курсантов, слушателей и др.;
- их ценностных ориентаций, характером их отношений друг к другу и к их функциям;
- значимыми событиями/мероприятиями, содержанием деятельности;
- профессионально-нравственным полем, где осуществляется педагогическое воздействие.

В научных трудах учёных [3, 4, 5, 12] процесс обучения рассматривается с позиции образовательной среды как разновидность контактов искусственных, педагогически управляемых в противоположность контактам естественным, неуправляемым.

Научно-методическое обоснование и подтверждение управляемости среды дано в работах И.А. Ореховой [12].

Исследования военных учёных-педагогов [3, 6, 8] позволяют утверждать, что образовательная среда военного вуза (в отличие от образовательных сред других вузов) не только обладает своей спецификой, но и имеет значительный потенциал в развитии личности за счёт наличия характеристик, не свойственных образовательным средам других вузов [6, 7]. Поэтому мы делаем вывод, что границы образовательной среды военного вуза могут превышать границы образовательных сред других вузов.

Вместе с тем для иностранных военнослужащих образовательная среда военного вуза, его социокультурное пространство представляют собой качественно новый уровень организации как повседневной, так и образовательной деятельности. Обучение иностранных военнослужащих в российских военных вузах традиционно связано с рядом трудностей, в том числе и с адаптацией к воинской службе, к системе высшего образования, национальным и культурным особенностям страны пребывания [9].

Поэтому, на наш взгляд, вышеперечисленные трудности адаптации иностранных военнослужащих в российских военных вузах обусловлены не только образовательной, но и социокультурной русскоязычной средой, характеризующейся как коммуникационное окружение/пространство [5, 6].

При этом в периоды нахождения иностранных военнослужащих в военном вузе русскоязычная среда обеспечивает непрерывность процесса освоения русского языка не только на учебных занятиях, но и во время всех мероприятий повседневной деятельности за счёт своей характерной русскоязычности. Поэтому период пребывания иностранных военнослужащих в вузе мы считаем периодом их одновременного нахождения как в образовательной среде, так и в русскоязычной среде.

Важно отметить, что обучение иностранных военнослужащих в вузе организуется в условиях естественной языковой среды [2]. Поэтому для нашего исследования важно

отметить, что внеаудиторная деятельность, направленная на развитие социокультурной русскоязычной компетенции иностранных военнослужащих, приобретает существенное значение и в изучении языка вне вуза в русскоязычной среде. Такая среда может быть искусственно создана с помощью современных информационно-коммуникативных технологий [2].

Преимущество информационно-коммуникативных технологий заключается в том, что за счёт наличия интерактивного пространства их применимость не зависит от местонахождения коммуникантов.

Если раньше за пределами Российской Федерации русскоязычная среда была трудно проектируема, то в настоящее время её можно обеспечить опосредованным педагогическим управлением за счёт средств телекоммуникационной сети, то есть постоянно иметь при себе «в портфеле или кармане». Поэтому педагогическая организация русскоязычной среды посредством информационно-коммуникативных технологий способна обеспечить в настоящее время её перенос за пределы страны изучаемого языка.

Опосредованное педагогическое руководство языковой средой предполагает воздействие на медиа микросреду иностранных военнослужащих за пределами Российской Федерации посредством информационно-коммуникативных технологий с целью увеличения объёма практического использования русского языка иностранными военнослужащими в период нахождения вне естественной языковой среды [5, 6].

Поэтому опосредованно управляемая преподавателем искусственная русскоязычная среда с целью создания естественных речевых ситуаций, способствующих развитию коммуникативных компетенций у иностранных военнослужащих, на наш взгляд, обеспечит выполнение принципа непрерывности изучения русского языка на протяжении всего периода образования в военном вузе (в том числе и в период учебных отпусков).

Таким образом, теоретическое обоснование обеспечения непрерывности формирования иноязычной коммуникативной ком-

петенции у иностранных военнослужащих на основе опосредованного педагогического руководства русскоязычной образовательной медиа микросредой позволило нам сформулировать ряд выводов:

- процесс профессиональной подготовки военных специалистов, формирование их общекультурных и профессиональных компетенций не только реализуются под влиянием целенаправленной образовательной деятельности, но и обусловлены спецификой образовательной среды военного вуза;

- «отпускные паузы», характеризующиеся вынужденным выходом обучающихся за пределы русскоязычной среды, являются основной причиной нарушения принципа непрерывности профессиональной подготовки иностранных военнослужащих, так как их негативное влияние на уровень освоения русского языка отражается на качестве изучения ими технических дисциплин;

- отсутствие практики общения иностранных военнослужащих на русском языке в период их отпусков не компенсируется научно-методическими разработками по восстановлению уровня их готовности к восприятию технических терминов на русском языке и готовностью профессорско-преподавательского состава технических кафедр к проведению занятий в условиях резкого снижения способностей обучающихся к восприятию учебной информации на русском языке к началу нового учебного периода;

- в настоящее время возникла объективная потребность в разработке научно обоснованной педагогической технологии, способной обеспечить непрерывность изучения русского языка на протяжении всего периода освоения основных профессиональных образовательных программ в военном вузе (в том числе и в период учебных отпусков);

- главная педагогическая задача состоит в том, чтобы выход обучающегося из русскоязычной речевой среды (например, при убытии в отпуск) обеспечить поддержанием уже сформированного уровня русскоязычной коммуникативной компетенции у иностранных военнослужащих;

– использование средового подхода с целью обеспечения непрерывности освоения русского языка иностранными военнослужащими позволяет перенести акцент в деятельности субъектов военного вуза с активного педагогического воздействия на личность обучающегося в область формирования среды, позволяющей осуществлять опосредованное педагогическое управление в период их плановых отпусков;

– опосредованное педагогическое управление медиа микросредой во внеслужебное время обеспечивает включение базовых для развития личности механизмов внутренней активности иностранных военнослужащих в их взаимодействии со средой и открывает возможности для обеспечения непрерывности освоения языка иностранными военнослужащими, в частности поддержания сформированного уровня иноязычной коммуникативной компетенции;

– выявление образовательного потенциала русскоязычной образовательной медиа микросреды как фактора повышения качества военно-профессиональной подготовки иностранных военнослужащих позволило теоретически обосновать и сформулировать определение базового понятия нашего исследования;

– русскоязычная образовательная медиа микросреда – это социокультурное пространство личности, нацеленное на поддержание уровня владения русским языком посредством информационно-коммуникативных технологий;

– под педагогически управляемой русскоязычной образовательной медиа микросредой как фактором повышения качества военно-профессиональной подготовки иностранных военнослужащих в период плановых отпусков необходимо понимать процесс обеспечения непрерывности освоения ими языка и поддержания сформированного уровня иноязычной коммуникативной компетенции как интегрального личностного образования, проявляющегося в их профессиональном сознании;

– русскоязычная образовательная медиа микросреда под воздействием целенаправленного опосредованного педагогического управления обеспечит поддержание сформированного уровня иноязычной коммуникативной компетенции, развитие общекультурных и профессиональных компетенций иностранного военнослужащего.

## Литература

1. Азимов Э.Г., Шукин А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). – М.: ИКАР, 2009. – 448 с.
2. Артюхина А.И. Образовательная среда высшего учебного заведения как педагогический феномен (на материале проектирования образовательной среды медицинского университета): автореф. дис. ... д-ра пед. наук. – Волгоград, 2006. – 68 с.
3. Барabanщиков А.В. Проблемное обучение: итоги подведены – проблемы остаются // Вестник высшей школы. – 1985. – № 11. – С. 14–17.
4. Бим-Бад Б.М. Обучение и воспитание через непосредственную среду: теория и практика // Труды кафедры педагогики, истории образования и педагогической антропологии университета РАО. – 2001. – № 3. – С. 28.
5. Богомолов А.Н. Научно-методическая разработка виртуальной языковой среды дистанционного обучения иностранному (русскому) языку: дис. ... д-ра пед. наук. – 2008. – 354 с.
6. Булат РЕ., Байчорова Х.С., Мурманских И.В. Педагогическое управление речевой средой как ресурс качества профессиональной подготовки иностранных военнослужащих в военно-технических вузах // European Social Science Journal. – 2017. – № 6. – С. 217–225.
7. Булат РЕ., Шадрин Е.Ю. Актуальные вопросы управления качеством личностно-ориентированного профессионального образования // Инженерное образование. – 2010. – № 6. – С. 35–43.

8. Костерина Э.В. Специфика обучения русскому языку иностранных военнослужащих на основных курсах вуза инженерно-технического профиля // Вестник МГОУ. Серия: Педагогика. – 2016. – № 1. – С. 59–67.
9. Кузнецов С.А. Большой толковый словарь русского языка. Справочное издание. – СПб.: Норинт, 2000. – 1536 с.
10. Кулюткин Ю. Н., Тарасов С. В. Образовательная среда и развитие личности // Новые знания. – 2001. – № 1. – С. 6–7.
11. Мануйлов Ю.С., Шек Г.Г. Опыт освоения средового подхода в образовании: учебно-методическое пособие. – М.; Н. Новгород, 2008. – 220 с.
12. Орехова И.А. Обучающий потенциал русской языковой среды в формировании лингвокультурологической компетенции иностранных учащихся: дис. ... д-ра пед. наук. – М., 2004. – 341 с.
13. Щербакова Т.Н. К вопросу о структуре образовательной среды учебных учреждений // Молодой учёный. – 2012. – № 5. – С. 545–548.
14. Ясвин В.А. Образовательная среда: от моделирования к проектированию. – М.: Смысл, 2001. – 365 с.

